Engineer ソフトウェア

英語・デンマーク語のi18nシステムを構築

458個の名前空間ファイルに言語ごと12,027件のメッセージを持つ英語・デンマーク語の国際化基盤を構築し、用語と1ファイル400行の上限を静的検査で守った。

2025

12,027

英語・デンマーク語の言語ごとのメッセージ

状況. 英語とデンマーク語で動く基盤の翻訳管理は、無秩序になりやすかった。ファイルが際限なく増え、片方にしかキーがなくなり、言語固有の慣行がばらつくと、互いに話していない委員会が訳したような文章になる。専門的な製品では、単なる小さな欠点でなく、不注意と読まれる。

課題. 両言語の一貫性と正確さを保ち、1年後にも人が保守できるファイルとして、国際化の仕組みを拡張可能にする必要があった。

行動. next-intlを基盤に、ツールで実際に守る規則を設けた。デンマーク語はæøåの字形、くだけたdu、命令形の正しいアクセント、複合名詞の語ごとでなく意味による訳を含む語彙・文体を固定し、静的検査した。名前空間の各ファイルを最大400行に制限し、分割した入れ子ファイルをきちんと再統合する方式とした。言語ごとの12,027件を巨大な少数ファイルでなく458ファイルへ分けたのは、この上限のためだった。キーを言語間で比較し、漏れを防いだ。保存済み上書き値は、脆い最上位のフォールバックでなく、設定と同じカタログ中心のディープマージで統合した。

結果. 計24,054メッセージでも両言語が正確で一貫し、増加しても保守可能になった。ツールは、各コミットで文書化された語彙・文体・カタログの規則を適用する。各翻訳の意味や自然さの評価には、引き続き文脈に沿った読み直しが必要である。1ファイルの上限こそ要であり、なければ458ファイルが12ファイルになり、誰も開かなくなっていた。

この経験をお客様のプロジェクトに

「英語・デンマーク語のi18nシステムを構築」を、お客様の組織の似た課題を考える出発点にしてください。この実績を支えたサービスを、お客様のプロジェクトにも提供できます。 読み込みが速く、スマートフォンでも使え、お客様がどのブラウザーを使っていても同じように動く画面を提供します。

サービスを見る お問い合わせ →

結果の背景を確かめる

この事例の状況、判断、結果をご覧ください。どの部分がお客様の制約の下でも生かせるか、どこに別の方法が必要かをご相談いただけます。 英語・デンマーク語のi18nシステムを構築 — 12,027 英語・デンマーク語の言語ごとのメッセージ

サービスを見る お問い合わせ →

混乱なく多言語化を進めたいですか？

納品を担当するエンジニアに、プロジェクトについてご相談ください。着手前に、業務範囲、価格の算定方法、引き継ぎ内容を書面で合意します。

担当した役割：フルスタックエンジニア。 関連する分野： フロントエンド開発, フルスタック開発, 自動化・CI/CD, 国際化 および 文書作成. こちらのサービスも得意としています フロントエンド開発 および 国際化・ローカライズ.

お問い合わせ サービスを見る

より多くの実績の **一つです** — そのすべてをこのサイトで公開しています。

どの項目も、状況、課題、実施内容、変化という同じ構成で記載しています。

すべての実績を見る

必要な改善を定める

業務の流れ、既存のインターフェース、変更を必要とする利用者をお知らせください。検証可能な納品内容と、お客様のチームが保守を続けられる引き継ぎ内容を定められます。

料金を見る お問い合わせ →

混乱なく多言語化を進めたいですか？

「英語・デンマーク語のi18nシステムを構築」の判断の背景についてお尋ねください。仕事内容を説明し、お客様のプロジェクトを検討できる担当者が対応します。

サービスを見る

welcome@engineer.company +45 50 10 61 84 デンマーク、コペンハーゲン

このページを持ち歩く

連絡先カード

心を込めて丁寧に制作： D.

CVR 45969703 · Tagensvej 105C, 3. th, 2200 København N

著作権 © 2025 – 現在 · Engineer ApS · すべての権利を留保します。

印刷元： https://software.engineer.company/ja/portfolio/built-an-english-danish-i18n-system/